

## 國美館「關鍵斡旋—2017 亞洲藝術雙年展」以新的藝術形式挑戰社會，創造未來

國立臺灣美術館主辦「關鍵斡旋—2017 亞洲藝術雙年展」將於 9 月 30 日(六)隆重開幕，今(29)日辦理展覽記者會，由國美館蕭宗煌館長主持，本屆雙年展策展人瓦妲·阿爾—庫戴立(Wassan Al-Khudhairi，伊拉克)、埃德·達瑪萬(Ade Darmawan，印尼)、窪田研二 (Kenji KUBOTA，日本)、國美館研究員林曉瑜，亞洲大學現代美術館李梅齡館長、關渡美術館曲德益館長、高森信男策展人、菲律賓大學 Tessa Maria Guazon 教授以及孟加拉 Bengal Foundation 首席策展人 Tanzim Wahab，及多位參展藝術家等均出席。記者會上並有日本藝術團體 **Chim↑Pom** 為本屆雙年展全新創作〈道〉的啟用儀式，以及印尼藝術團體 **Serrum** 的〈知識市集〉工作坊，場面盛大熱鬧。

國美館蕭宗煌館長表示，國美館自 2007 年開始辦理亞洲藝術雙年展，呈現亞洲的多元文化面貌、探討亞洲社會中的變動性，及亞洲與全球效應的交互影響。同時也讓亞洲各地的藝術家擁有一個互相交流對話的平台。今年改變歷屆由國美館研究人員獨立策展方式，首次邀請三位客座國際策展人與館內策展人組成策展團隊，以共同命題、分區研究的方式進行策展，試圖透過多樣化的論述與觀點，耙梳亞洲地區的殊相與共相，提呈人類社會與藝術所面臨的共通問題。「關鍵斡旋—2017 年亞洲藝術雙年展」策展人們在共同的展題下提出展覽主題及各自的策展觀點，邀請來自 21 個國家，36 位/組藝術家參展，展出作品共 63 組件，含括裝置、錄像、繪畫、雕塑、新媒體，以及觀眾參與式的互動作品等。國美館今年首度與亞洲大學現代美術館合作，將展場延伸至該館，也邀請大眾到亞大現代美術館欣賞參展團體藝術勞工的作品。

伊拉克策展人瓦妲·阿爾—庫戴立認為本屆亞雙展的主題試圖探索「協商斡旋」作為一種航向未來、探索當中可能性的工具，她從中東的地理性意義出發，重新思考亞洲的範圍、探討何為亞洲，並從選件中展現藝術家如何透過各種斡旋方式，或干預、或介入、或穿破既有的體系，並挑戰、詰問與重寫地理。其中，勞倫斯·阿布·哈姆丹的作品，以及蘇露克·哈爾伯、薩馬赫·希嘉威、圖琳·圖克等三人的集體創作，正視了地緣政治對於人性思維的影響，呈現出這些影響帶來的實體及地理效應。三人組持續進行的計畫〈河的兩岸〉，關注巴勒斯坦和約旦之間的關係。藝術家對於兩地的歷史脈絡深感興趣，本作除延伸探討存在於這個地緣關係當中的現實，也探索當地社區族群如何能透過彼此結盟合作，來克服今日種種的社經政治挑戰。而面對未來，**華發·比拉爾**的作品〈168:01〉則運用日新月異的科技及群眾力量，試圖重建文化與知識。在巴格達大學的美術學院圖書館，館藏的七萬多冊圖書過去或被毀壞、或被掠奪，造成學生缺乏受教育所需的資源。因此，比拉爾化社區參與為工具，著手重建這座圖書館。裝置作品〈168:01〉包括一系列排滿無字天書的白色書架，扮演交換機制的雙重角色，將實體及虛擬訪客互相連結，以重建失去的藏書為目標，這件作品讓觀者有機會透過線上捐款重

建圖書館。

本次展覽探討藝術家如何以藝術為媒介，觸發、建立不同的關係，並以一己或群體力量，漸進反轉固有的思維與社會結構。本身是藝術家的印尼策展人埃德·達瑪萬認為，將藝術視為社會實踐，對於將藝術實踐當作預測未來的方法來說相當重要。他傾向邀請藝術家團體參展，透過團體的對話觀察南亞/東南亞的當代藝術發展，指出亞洲城市與經濟的快速變化所造成社會結構與自然環境之改變。參展的藝術勞工、加帝旺宜藝術工廠、龐克搖滾舍及 **Serrum** 等都從不同層面與地方社區成員進行在地合作。其中印尼藝術團體**加帝旺宜藝術工廠**為本屆亞雙展設計了一項具有表演性質的商務會議〈超自然農業投資計劃〉，參與會議的兩方分別是來自臺灣的投資者與印尼瓦茲村村民。在這個商業會議計劃中，藝術家提供投資者一個有利可圖的文化開發案，村民則將努力在村莊內實現糧食自給自足的理想。這項表演除了作為一種藝術姿態外，也想像成一種能強化公民談判地位的政治姿態，以面對 1951 年起就主張擁有該村土地的印尼空軍，同時也希望這件作品能讓人們理解如何面對開發主義。而越南藝術團體**藝術勞工**長期推動工作坊、展覽、影片放映，並集結越南嘉萊村民與人類學、民族學、文學、都市政策、永續企業等領域專家學者，共同復興並推廣嘉萊的木刻文化。本次參展作品〈嘉萊露珠雕塑花園〉由神話般的虛構敘事，大量使用來自越南西原（或稱中部高原）及關於充滿衝擊的歷史事變的物件符號，在詩意夢境中呈現人類的混亂世界，也對當代社會之新經濟體系所付出的代價提出批判。

日本策展人窪田研二關注東亞/東北亞地區在自然災害與國家之間的政治角力下，藝術行使了何種機能，以及藝術是否可以為當代社會提出想像未來的線索？他認為本次參展藝術家們利用敏銳的直覺分析，創作展現強烈意象的影像作品與裝置，表現其對於社會現實中失衡與矛盾的關心。如日本藝術團體 **Chim↑Pom** 〈道〉以臺灣的太陽花運動為靈感，建造一條真實的柏油路佔領了國美館的內外空間。**Chim↑Pom** 認為所有的抗爭都從街道出發，朝著各自的目的地（如國會）前行，他們運用象徵性的手法，隱喻這條街道也連結著美術館與立法院，並藉此探討美術館空間的公共性。這條〈道〉也成為開啟本屆雙年展的入口，除歡迎觀眾使用外，展期間藝術家也將規劃在這條路上發生的街頭活動。中國藝術團體**陽江組**的作品〈最後一日（冰封實體店）〉，模擬精品服裝店的空間，並以中國本土大街小巷攤販所用的標語作為裝飾；店裡的精品服裝被覆蓋上層層白蠟，像是要把常見的最後大拍賣熱鬧場景冰封起來。精品服裝與大拍賣標語的同時存在，間接呈現了全球化與本土化的相互作用。韓國藝術家**咸良娥**的作品〈荒誕工廠〉則是藝術家對當代生活危機提出的思考，探討階級與社會制度的失衡。她以虛構的故事呈現出從現實世界所擷取的「抽象現實」，藉由這個在真實世界中獲得影像與素材的裝置藝術，「抽象現實」得以與真實世界相遇，並為其增添更多的層次及深化既有的意義。

臺灣策展人林曉瑜探討當代藝術對公共事務關心的體現，並成為與社會對峙的另類

行動，以營造與社會協商的情境並創造溝通對話的管道。本屆參展臺灣藝術家，包含王文志、劉和讓、許哲瑜、羅懿君、陳依純+羅禾淋，亦各自以裝置、影像、新媒體等創作闡釋展題，及藝術與社會、制度之間的協商方式。**劉和讓**的作品〈步兵連〉，省思與批判戰爭所衍生的經濟制度如何影響社會。他以具有象徵意義的空間與物件，如源自美國淘汰的國造 57 步槍及金門島(象徵戰爭)、高粱(象徵經濟與生產)、學童(象徵新生代與知識受眾)等，串聯起臺灣特殊的歷史，同時以工作坊帶領小學生運用經濟作物的殘渣進行藝術生產(製造實物大小的步槍)。藝術家點出軍事貿易與經濟貿易的影響，造成現今金門特殊的生活狀態，而小學生製造步槍的藝術活動，也令我們自問藝術是否可以抵抗龐大的經濟體系，或是從中發揮效用？**陳依純與羅禾淋**的系列作品《隱形的方向》，則創作了「臺灣」、「中國」與「新加坡」三個版本，每個版本均試圖挑戰當地的法條規定，以遊走於體制邊緣的行為，進行有形卻又近乎無形的挑釁，突顯這些規定的鬆動並對其有效性提出質疑。陳依純與羅禾淋以帶有戲謔意味的個人行為，撬開禁忌的縫隙，創造出一種意義上的曖昧空間，同時促使我們正視權力結構如何以便宜的法規掌控大部分人的行為，維持社會秩序。

「關鍵斡旋—2017 亞洲藝術雙年展」將於國美館展至明(107)年 2 月 5 日，開幕及展覽期間推出多個活動，包含將於 9 月 30 日舉辦的「2017 亞洲藝術與策展論壇」，由本屆策展人分享自身的策展經驗與觀點，也特別邀請日本東京藝術大學美術館館長秋元雄史，以及 2016 韓國釜山雙年展策展人尹在甲探討亞洲當代藝術的現況。10 月 1 日則辦理藝術家座談會，邀請來台參與開幕的藝術家分享他們的創作脈絡、想法及本次參展作品的特色。並有多場 Serrum〈知識市集〉工作坊、主題座談以及專家導覽等，邀請藝文領域的專家學者從不同的觀點探討本屆的雙年展。相關資訊均可參考國美館官網([www.ntmofa.gov.tw](http://www.ntmofa.gov.tw))或亞洲藝術雙年展主題網站(<http://www.asianartbiennial.org/2017>)。

#### 「關鍵斡旋—2017亞洲藝術雙年展」

- 展覽時間：106 年 9 月 30 日至 107 年 2 月 25 日
- 展覽地點：國立臺灣美術館一樓展場、戶外廣場、大廳及美術街
- 展覽開幕式：106 年 9 月 30 日 18:30 美術街
- 2017 亞洲藝術與策展論壇—策展論壇：106 年 9 月 30 日 09:00-18:00 演講廳
- 2017 亞洲藝術與策展論壇—藝術家座談會：106 年 10 月 1 日 09:00-18:00 演講廳
- 國美館策展人：林曉瑜 電話：(04)23723552 #304
- 展覽承辦人：范馨予、官妍廷 電話：(04)23723552 #302、712
- 新聞聯絡人：王奕尹 電話：(04)23723552 #133

國立臺灣美術館 (<http://www.ntmofa.gov.tw>)

開放時間：週二~五 09:00~17:00，週六、日 09:00~18:00，週一休館

館址：40359 臺中市西區五權西路一段二號

服務電話：886-4-23723552

亞洲大學現代美術館

地址：41354 台中市霧峰區柳豐路 500 號

電話：04-23323456 #6468

開放時間：週二至週日 09:30-17:00，週一休館

附件一

「**關鍵斡旋—2017 亞洲藝術雙年展**」參展藝術家名單：

勞倫斯·阿布哈姆丹（約旦）、禮薩·阿菲西納（印尼）、塔里克·艾爾·高瑟因（科威特／巴勒斯坦）、李奧納帝安沙·阿聯達（印尼）、莫妮拉·阿爾·索（黎巴嫩）、藝術勞工（越南）、萊拉·巴拉迪（黎巴嫩）、亞森·班淖（菲律賓）、華發·比拉爾（伊拉克／美國）、陳依純 + 羅禾淋（臺灣）、Chim↑Pom（日本）、指著鏡頭的工人（日本）、咸良娥（韓國）、蘇露克·哈爾柏、薩馬赫·希佳威、圖琳·圖克（約旦／巴勒斯坦）、許哲瑜（臺灣）、消失者的索引（齊特拉·甘娜許 & 瑪麗亞姆·甘尼）（印度／阿富汗）、加帝旺宜藝術工廠（印尼）、布希哈·卡利利（法國／摩洛哥）、小泉明郎（日本）、塔耶巴·比根·里皮（孟加拉）、劉和讓（臺灣）、羅懿君（臺灣）、mixrice（韓國）、龐克搖滾舍（馬來西亞）、朴慶根（韓國）、皮亞拉·皮亞朋吉娃（泰國）、賴爾·希拉克斯基（敘利亞）、serrum（印尼）、普拉尼特·索伊（印度）、竹內公太（日本）、周滔（中國）、卡葳塔·瓦卡娜媽恩（泰國）、王文志（臺灣）、黃宇軒&林志輝（香港）、陽江組（中國）、納維·伊茲哈（以色列）。

「**關鍵斡旋—2017 亞洲藝術雙年展**」藝術家展演計畫：

**加帝旺宜藝術工廠〈超自然農業投資說明會〉**

時間：2017/9/23 15:00

地點：國美館三樓會議室

參加人員：藝術團體加帝旺宜藝術工廠、印尼瓦茲村村民代表，及藝術家與國美館共同邀請之農業、藝文界投資人士。

\*〈超自然農業投資說明會〉將以錄像形式呈現於展場中

**Chim↑Pom〈道〉啟用儀式**

時間：2017/9/29 15:00

地點：國美館大廳

參加人員：藝術團體 Chim↑Pom、亞雙展策展人、藝術家及現場觀眾

**Serrum〈知識市集〉工作坊**

活動場次及時間：

1. 特殊場次(與台中特教資源中心共同規劃)：2017/9/29、11/9、12/7
2. 一般大眾場次：2017/10/21、2018/1/20
3. 青少年場次：2017/11/12

地點：國美館美術街〈知識市集〉展場

## 附件二

**2017 亞洲藝術雙年展相關活動**

|                                    |             |   |
|------------------------------------|-------------|---|
| <b>2017 亞洲藝術與策展論壇<br/>— 策展論壇</b>   | <b>時間:</b>  | 2017/09/30 (六) 9:30- 17:10  |
|                                    | <b>地點:</b>  | 國美館演講廳  |
| <b>2017 亞洲藝術與策展論壇<br/>— 藝術家座談會</b> | <b>時間:</b>  | 2017/10/01 (日) 9:00- 16:45  |
|                                    | <b>地點:</b>  | 國美館演講廳  |
| <b>Serrum 〈知識市集〉</b>               | <b>時間:</b>  | 一般大眾<br>2017/10/21 (六)、2018/1/20 (六) 14:00-15:00<br>青少年場次<br>2017/11/12 (日) 14:00-15:00 |
|                                    | <b>地點:</b>  | 國美館美術街〈知識市集〉展場  |
| <b>主題座談</b>                        | <b>時間:</b>  | 2017/10/28(六) 14:00-16:00   |
|                                    | <b>地點:</b>  | 國美館演講廳  |
|                                    | <b>與談人:</b> | 蘇珀琪／鳳甲美術館館長   |
|                                    | <b>藝術家:</b> | 許哲瑜、劉和讓、陳依純+羅禾淋   |
|                                    | <b>時間:</b>  | 2018/01/07(日) 14:00-16:00   |
|                                    | <b>地點:</b>  | 國美館演講廳  |
|                                    | <b>與談人:</b> | 胡朝聖／策展人   |
|                                    | <b>藝術家:</b> | 王文志、羅懿君   |
| <b>專家導覽</b>                        | <b>時間:</b>  | 2017/11/25 (六) 14:30-16:00  |
|                                    | <b>講者:</b>  | 郭昭蘭／臺藝大美術系副教授   |
|                                    | <b>時間:</b>  | 2017/12/16 (六) 14:30-16:00  |
|                                    | <b>講者:</b>  | 張晴文／清大藝術與設計學系助理教授   |
|                                    | <b>時間:</b>  | 2018/02/03 (六) 14:30-16:00  |
|                                    | <b>講者:</b>  | 鄭文琦／數位荒原主編  |

\*\*活動詳情及報名資訊請至參考國美館官方網站: [www.ntmofa.gov.tw](http://www.ntmofa.gov.tw)